

TIROCINIO CURRICULARE

Azienda/Ente (ragione sociale e CF-partita iva):	WORDS IN PROGRESS S.R.L.
Progetto formativo: Obiettivi, descrizione attività	Il tirocinio proposto ha l'obiettivo di formare un editor di tesi e di jpg da preparare per la traduzione di brevetti e testi tecnico-scientifici di vari argomenti (telecomunicazione, biotech, chimica, meccanica), e un revisore. I compiti previsti sono: formattazione di testi da tradurre secondo un formato fornito dai clienti, elaborazione di tavole e immagini in cui implementare diciture, revisioni di testi brevettuali e traduzioni di estratti, eventuali revisioni e traduzioni di parti testuali. Il tirocinio si svolge in remoto dopo una giornata iniziale di affiancamento e prevede un impegno di 8 ore al giorno. A ogni lavoro segue un feedback della nostra tutor, in modo che i tirocinanti possano apprendere i fondamentali e aggiustare il tiro, se necessario. Solitamente lavoriamo su consegne reali e non su lavori già svolti, in modo da dare un'idea concreta dei ritmi e delle scadenze del mondo della traduzione. Richiediamo pertanto affidabilità e rispetto delle scadenze. Da parte nostra ci impegniamo a fornire gli strumenti che permettano agli studenti di calarsi in un contesto lavorativo, diverso da quello accademico.
Formazione richiesta: Specificare corso di studi	Traduzione Lingue e letterature moderne L11 Lm37 Scienze della mediazione linguistica
Requisiti richiesti: • conoscenze linguistiche; • conoscenze informatiche; • altro	• buona conoscenza dell'inglese • buona conoscenza degli strumenti informatici quali il pacchetto Office e gli editor di immagini. Microsoft Word, software di elaborazione immagini es. Paint.NET, CAT tools (gradita, ma non indispensabile) • flessibilità e reperibilità, nonché prontezza nella risposta alle mail di incarico, nell'ottica di impostare un rapporto di collaborazione che insegni agli studenti a gestire incarichi e consegne in tempi che rispecchiano quelli del mondo del lavoro. Affidabilità e serietà. Attenzione, puntualità, precisione e capacità organizzative, disponibilità al lavoro in team e attitudine ai rapporti interpersonali.
Data inizio indicativa del rapporto:	Da concordare

Durata tirocinio: (in mesi)	Da concordare (per 150h)
Orario indicativo: (ammesse non più di 40 ore settimanali)	8 ore al giorno, per simulare una giornata lavorativa a tutti gli effetti.
Luogo di svolgimento: (sede, filiale)	Via G. Medici 11, 10143 Torino (sede operativa azienda) per l'affiancamento iniziale / in remoto presso il domicilio del tirocinante per il resto del tirocinio. Lo stage si svolge in remoto dopo una giornata iniziale di affiancamento in azienda.
Indennità di partecipazione mensile:	Nessuna
Altre facilitazioni previste: (buoni pasto, ...)	Nessuna
Data di fine pubblicazione dell'annuncio:	sempre valida
Email per invio dei curricula:	traduzioni@words-in-progress.it

L'azienda svolgerà una prima selezione sulla base dei curricula. I candidati prescelti saranno chiamati ad un colloquio conoscitivo e di approfondimento. I CFU universitari sono soggetti alla approvazione dei consigli di corso di laurea previa valutazione della congruenza e sulla base della documentazione presentata.